

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2017/30964]

14 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la réallocation de l'article budgétaire MB0-1MFX2AG-PR du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2017

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes ;

Vu le décret du 23 décembre 2016 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2017, l'article 70 ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 4 juillet 2017 ;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité et des Travaux publics ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les crédits inscrits à l'article budgétaire MB0-1MFX2AG-PR du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2017, sont redistribués conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

Article budgétaire	AB	TC	de		vers	
			CE	CL	CE	CL
MB0-1MFX2AG-PR	MB0 MF028 0100	CE/CL	3.079	3.079		
EC0-1ECG5AY-IS	EC0 ED200 9999	AUT			296	
EC0-1ECG5AY-IS	EC0 ED200 4141	Corrél.				296
FB0-1FHE2AM-WT	FB0 FH048 3300	CE/CL			50	50
JB0-1JDG5AY-IS	JB0 JD123 9999	AUT			568	
JB0-1JDG5AY-IS	JB0 JD124 6141	Corrél.				568
JB0-1JFG2AY-IS	JB0 JF131 4140	CE			2.165	2.165
total					3.079	3.079

Règles de redistribution entre types de crédit :

(1) CL = crédit corrélatif (CE/CL) ;

(2) CE = AUT.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, au Parlement flamand, à la Cour des Comptes et au Département des Finances et du Budget.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la Mobilité et les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 2017.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics,
de la Périphérie flamande de Bruxelles, du Tourisme et du Bien-Être des Animaux,

B. WEYTS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/204165]

12 JUILLET 2017. — Décret modifiant les limites territoriales entre les communes de Modave et de Marchin (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Sont distraites du territoire de la commune de Modave et rattachées au territoire de la commune de Marchin, les parties de territoire de Modave 1^{ère} division, section cadastrale D :

1° les parcelles cadastrales n° 3B, 3/02A, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 3/02B, 1D, 1/02, 1C, 1/03, 1/04, 2B, 3A;

2° le tronçon du chemin vicinal n° 18 repris à l'atlas de la commune de Modave dans sa partie située entre la RN 636 et la limite avec la commune de Marchin, section de Vyle-et-Tharoul;

3° le chemin vicinal n° 16 repris à l'atlas de la commune de Modave également situé entre la limite des communes et la RN 636 d'une longueur suivant l'atlas des chemins vicinaux de 372 mètres.

Art. 2. Les indications cadastrales auxquelles se réfère l'article 1^{er} sont extraites du plan cadastral mis à jour le 1^{er} janvier 2008.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 12 juillet 2017.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et des Transports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique, de la Simplification administrative et de l'Energie,

C. LACROIX

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville et du Logement,

P.-Y. DERMAGNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,
délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

(1) Session 2016-2017.

Documents du Parlement wallon, 846 (2016-2017) n^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 juillet 2017.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/204165]

12. JULI 2017 — Dekret zur Abänderung der Gebietsgrenzen zwischen den Gemeinden Modave und Marchin (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Folgende Gebietsteile von Modave Gemarkung 1, Katasterflur D werden dem Gebiet der Gemeinde Modave entnommen und dem Gebiet der Gemeinde Marchin zugeordnet:

1° die Katasterparzellen Nr. 3B, 3/02A, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 3/02B, 1D, 1/02, 1C, 1/03, 1/04, 2B, 3A;

2° der im Atlas der Gemeinde Modave verzeichnete Abschnitt des Vizinalwegs Nr. 18 in seinem zwischen der RN 636 und der Grenze mit der Gemeinde Marchin, Abschnitt von Vyle-et-Tharoul, gelegenen Teil;

3° der im Atlas der Gemeinde Modave verzeichnete und ebenfalls zwischen der Grenze der Gemeinden und der RN 636 laut dem Atlas der Vizinalwege mit einer Länge von 372 Metern gelegene Vizinalweg Nr. 16.

Art. 2 - Die Katasterangaben, auf die sich Artikel 1 bezieht, werden dem am 1. Januar 2008 aktualisierten Katasterplan entnommen.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 12. Juli 2017

Der Ministerpräsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung

E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz

C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst, die administrative Vereinfachung und die Energie

C. LACROIX

Der Minister für lokale Behörden, Städte und Wohnungswesen
P-Y. DERMAGNE
Der Minister für Landwirtschaft, Natur,
ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen, und Vertreter bei der Großregion
R. COLLIN

(1) Sitzungsperiode 2016-2017.
Dokumente des Wallonischen Parlaments 846 (2016-2017) Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. Juli 2017.
Diskussion.
Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/204165]

12 JULI 2017. — Decreet tot wijziging van de grenzen tussen de gemeenten van Modave en Marchin (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Van het grondgebied van de gemeente Modave worden de gebieds gedeelten van Modave 1^{ste} afdeling, kadastrale sectie D afgesplitst en gevoegd bij het grondgebied van de gemeente Marchin:

1° de percelen gekend als nr. 3B, 3/02A, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 3/02B, 1D, 1/02, 1C, 1/03, 1/04, 2B, 3A;

2° het gedeelte van de buurtweg nr. 18 opgenomen in de atlas van de gemeente Modave in zijn deel gelegen tussen de RN 636 en de grens met de gemeente Marchin, sectie van Vyle-et-Tharoul;

3° de buurtweg nr. 16 opgenomen in de atlas van de gemeente Modave ook gelegen tussen de grens van de gemeenten en de RN 636 met een lengte volgens de atlas van de buurtwegen van 372 meter.

Art. 2. De kadastrale aanwijzingen waarnaar het artikel 1 verwijst, komen voort uit het op 1 januari 2008 bijgewerkte kadastraal plan.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 12 juli 2017.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,
M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitalisering,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken, Administratieve Vereenvoudiging en Energie,
C. LACROIX

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad en Huisvesting,
P-Y. DERMAGNE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,
R. COLLIN

(1) Zitting 2016-2017.
Stukken van het Waals Parlement, 846 (2016-2017) Nrs 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare vergadering van 12 juli 2017.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/204162]

6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune d'Ittre

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 1^{er}, § 3;

Vu le décret du 11 avril 2014 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal d'Ittre du 24 janvier 2017 adoptant le projet de programme communal de développement rural;